
Verordnungs- und Verwaltungsblatt
des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL
LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

Actes Administratifs.

Königlich-Großherzoglicher Beschluß

vom 17. Juli 1847, Nr. 1389,

die ehrenvolle Entlassung des Zoll-Directors Schob aus dem Großherzoglich-Luxemburgischen Dienste, betreffend.

Wir Wilhelm II., von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Dransien-Nassau, Großherzog von Luxemburg &c. &c. &c.

Haben,

Nach Einsicht Unseres Beschlusses vom 28. März 1842, Nr. 633, und

In Erwägung, daß der Zolldirector Schob in den Königlich-Preussischen Staatsdienst zurückberufen worden ist, und daher seine Entlassung aus dem Großherzoglich-Luxemburgischen Dienste nachgelucht hat;

Uns bewogen gefunden,

Den obengenannten Zolldirector Schob, vom 1. künftigen Monats August an, aus dem Groß-

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL

du 17 juillet 1847, n° 1389,

accordant au sieur Schob, directeur des douanes, démission honorable du service du Grand-Duché.

Nous GUILLAUME II, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.,

Vu Notre arrêté du 28 mars 1842, n° 633;

Considérant que le sieur SCHOB, directeur des douanes, a été rappelé au service de l'Etat Royal Prussion, et qu'il a dès lors sollicité sa démission du service du Grand-Duché de Luxembourg;

Avons trouvé bon

d'accorder au sieur SCHOB, directeur des douanes, démission honorable du service du Grand-Duché

(380)

herzoglich-Luxemburgischen Dienste ehrenvoll zu entlassen.

Der Gouverneur Unseres Großherzogthums ist mit der Ausführung dieses Beschlusses, der ins Verordnungs- und Verwaltungsblatt eingerückt werden soll, beauftragt.

Haag, den 17. Juli 1847.

(Unters.) **Wilhelm.**

Durch den König Großherzog :

Der Staatskanzler für die Angelegenheiten des Großherzogthums Luxemburg,

(Unters.) de Blochausen.

Dem Original gleichlautend :

Der Staatskanzler,
de Blochausen.

de Luxembourg, à partir du 1^{er} août prochain.

Le Gouverneur de Notre Grand-Duché est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au Mémorial législatif et administratif.

La Haye, le 17 juillet 1847.

(Signé) **GUILLAUME.**

Par le Roi Grand-Duc :

Le Chancelier d'Etat pour les affaires du Grand-Duché de Luxembourg,

(Signé) **DE BLOCHAUSEN.**

Conforme à la minute,

Le Chancelier d'Etat,
DE BLOCHAUSEN.

Königl. Großherzoglicher Beschluß

vom 17. Juli 1847, Nr. 1590,

die Ernennung des Freiherrn v. Reibnitz zum Zolldirector zu Luxemburg, betreffend.

Wir Wilhelm II, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Dranien Nassau, Großherzog von Luxemburg, ic. ic. ic. haben,

Nach Einsicht Unseres Beschlusses vom Heutigen, Nr. 1589, und

Der königlich-Preussischer Seite gemachten näheren Vorschläge,

So wie des Berichtes Unseres Regierungs-Collegiums vom 21. Juli l. J., 3. Abtheilung, Nr. 7615—1711 von 1847,

Uns bewogen gefunden,

Den königlich-Preussischen Regierungsrath Freiherrn von Reibnitz, zum Zoll-Director zu

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL

du 17 juillet 1847, n° 1590,

portant nomination du baron de Reibnitz aux fonctions de directeur des douanes du Grand-Duché.

Nous GUILLAUME II, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.,

Vu Notre arrêté de ce jour, n° 1589,

Les propositions du Gouvernement Royal Prussien,

Ainsi que le rapport de Notre Conseil de Gouvernement du 21 juillet dernier, 5^e Div., n° 7615 — 1711/47;

Avons trouvé bon

de nommer le baron DE REIBNITZ, conseiller de Régence Royal Prussien, aux fonctions de direc-

(381)

Luxemburg, in Ersetzung des, aus diesem Amtes-
verrichtungen ehrenvoll entlassenen Directors
Schob, vom 1. künftigen Monats August an,
zu ernennen.

Der Gouverneur Unseres Großherzogthums ist
mit der Ausführung dieses Beschlusses, der ins
Verordnungs- und Verwaltungsblatt eingerückt
werden soll, beauftragt.

Haag, den 17. Juli 1847.

(Gez.) **Wilhelm.**

Durch den König Großherzog,
Der Staatskanzler für die Angelegenheiten
des Großherzogthums Luxemburg,

(Gez.) de Blochausen.

Dem Original gleichlautend :

Der Staatskanzler,
de Blochausen.

Königlich Großherzoglicher Beschluß

vom 25. Juli 1847, Nr. 1664,

enthaltend die Ernennung des Herrn
Faber zum Bürgermeister der Stadt
Wiltz.

Wie Wilhelm II, von Gottes Gnaden, Kö-
nig der Niederlande, Prinz von Dransen-Nassau
Großherzog von Luxemburg, etc., etc.

Nach Einsicht des Gesetzes vom 24. Februar
1843, über die Einrichtung der Gemeinden und
Districte,

Nach Einsicht des Berichtes und der Vorschläge
Unseres Reglerungs-Collegiums vom 16. Juli 1847,
Nr. 8884—871 von 1847, 1. Abth., betreffend
die Ernennung eines Bürgermeisters der Stadt
Wiltz;

Haben beschlossen und beschließen :

teur des douanes à Luxembourg, à partir du 1^{er}
août prochain, en remplacement du directeur
Schob, démissionné honorablement de ce poste.

Le Gouverneur de Notre Grand-Duché est chargé
de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré
au Mémorial législatif et administratif.

La Haye, le 17 juillet 1847.

(Signé) GUILLAUME.

Par le Roi Grand-Duc,

*Le Chancelier d'État pour les affaires
du Grand-Duché de Luxembourg,*

(signé) DE BLOCHAUSEN.

Conforme à la minute:

Le Chancelier d'Etat,

DE BLOCHAUSEN.

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL

du 25 juillet 1847, n° 1664,

*portant nomination du sieur Faber aux
fonctions de bourgmestre de la ville
de Wiltz.*

Nous GUILLAUME II, par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-
Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.,

Vu la loi du 24 février 1843, sur l'organisa-
tion des communes et des districts;

Vu le rapport et les propositions de Notre Con-
seil de Gouvernement, du 16 juillet courant, n°
8884 J, 871/47 I. G., 1^{re} Division, concernant la
nomination d'un bourgmestre de la ville de Wiltz;

Avons arrêté et arrêtons :

Nr. 50.

Art. 1.

Der Herr Johann Joseph Georg Faber, Kohgerber und Schöffe zu Wiltz, wird zum Bürgermeister dieser Stadt, an die Stelle des verstorbenen Herrn Spedener, ernannt, dessen am 2. Januar 1849 ablaufende Dienstzeit er vollenden wird.

Art. 2.

Unser Gouverneur des Großherzogthums ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt, welcher in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt eingerückt werden soll.

Haag, den 25. Juli 1847.

(Geg.) **Wilhelm.**

Durch den König Großherzog,
Der Staatskanzler für die Angelegenheiten
des Großherzogthums Luxemburg,

(Unters.) de Blochausen.

Dem Original gleichlautend,

Der Staatskanzler,
de Blochausen.

Königl.-Großherzoglicher Beschluß

vom 25. Juli 1847, Nr. 1664^b,

enthaltend die Ernennung des Herrn Nemmers zum Bürgermeister der Gemeinde Böwingen (Luxemburg).

Wir Wilhelm II., von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc. etc.,

Nach Einsicht des Gesetzes vom 24. Februar 1843, über die Einrichtung der Gemeinden und Districte,

Nach Einsicht des Berichtes und der Vorschläge Unseres Regierungs-Collegiums vom 16. Juli 1847, k. Abth., Nr. 8883 J., 182 von 1847 A. N., etc.

Art. 1^{er}.

Le sieur Jean-Joseph-Georges FABER, tanneur et échevin à Wiltz, est nommé bourgmestre de cette même ville, en remplacement du sieur Spedener, décédé, dont il achèvera le temps de service, expirant le 2 janvier 1849.

Art. 2.

Notre Gouverneur du Grand-Duché est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au Mémorial législatif et administratif.

La Haye, ce 25 juillet 1847.

(Signé) GUILLAUME.

Par le Roi Grand-Duc :

Le Chancelier d'Etat pour les affaires du
Grand-Duché de Luxembourg,

(Signé) DE BLOCHAUSEN.

Conforme à la minute :

Le Chancelier d'Etat,
DE BLOCHAUSEN.

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL

du 25 juillet 1847, n° 1664^b,

portant nomination du sieur Nemmers aux fonctions de bourgmestre de la commune de Bœvange (Luxembourg).

Nous GUILLAUME II, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.,

Vu la loi du 24 février 1843, sur l'organisation des communes et des districts ;

Vu le rapport et les propositions de Notre Conseil de Gouvernement, du 16 juillet 1847, 1^{re} Division, n° 8885 J., 182 / 47. I. G., concernant la

treffend die Ernennung eines Bürgermeisters der
Gemeinde Böwingen,

Beschließen :

Art. 1.

Der Herr Nicolaß Nemmers, Landwirth und
Schöffe, wohnhaft zu Buschdorf, wird zum
Bürgermeister der Gemeinde Böwingen, an die
Stelle des Herrn Klein, von Bruch, ernannt,
dessen am 2. Januar 1849 ablaufende Dienstzeit
er vollenden wird.

Art. 2.

Unser Gouverneur des Großherzogthums ist
mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt,
welcher in das Verordnungs- und Verwaltungs-
blatt eingebracht werden soll.

Haag, den 25. Juli 1847.

(Bez.) **Wilhelm.**

Durch den König Großherzog,

Der Staatskanzler für die Angelegenheiten des
Großherzogthums Luxemburg,

(Unters.) de Blochausen.

Dem Originale gleichlautend,

Der Staatskanzler,
de Blochausen.

nomination d'un bourgmestre de la commune de
Bœvange ;

Arrêtons :

Art. 1^{er}.

Le sieur Nicolaß NEMMERS, cultivateur et éche-
vin, domicilié à Buschdorff, est nommé bourgmest-
re de la commune de Bœvange, en remplacement
du sieur M. Klein, de Brouch, dont il achèvera
le temps de service, expirant le 2 janvier 1849.

Art. 2.

Notre Gouverneur du Grand-Duché est chargé
de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré
au Mémorial législatif et administratif.

La Haye, ce 25 juillet 1847.

(Signé) GUILLAUME.

Par le Roi Grand-Duc :

*Le Chancelier d'Etat pour les affaires du
Grand-Duché de Luxembourg,*

(Signé) DE BLOCHAUSEN.

Conforme à la minute :

Le Chancelier d'Etat,
DE BLOCHAUSEN.

Eingebracht in das Verordnungs- und Verwal-
tungsblatt am 11. August 1847.

Der General-Sekretär,
JURION.

*Inséré au Mémorial législatif et administratif
le 11 août 1847.*

Le Secrétaire-général,
JURION.

(384)

Bekanntmachung;

**betreffend die Ernennung von zwei Schöffen
der Gemeinde Bartringen.**

(Nr. 9150. — 2760 von 1845. — 1. Abtheil.)

Luxemburg, den 20. Juli 1847.

Durch Beschlüsse des Regierungs-Collegiums vom 6. und vom 20. d. M., sind die H. H. Nicolaß Gørgen, von Bartringen, und Johann Beißel (Vater), von Straßen, beide Mitglieder des Gemeinderathes von Bartringen, zu Schöffen derselben Gemeinde, und zwar der letztere nach vorgängiger Dispensation in Gemäßheit des Art. 11 des Gesetzes vom 24. Februar 1843, bezüglich der Betreibung seiner Schenkwirtschaft, ernannt worden.

Der Gouverneur,
de la Fontaine.

AVIS

*relatif à la nomination de deux échevins
de la commune de Bertrange.*

(N° 9150. — 2760 de 1845. — 1^{re} Div.)

Luxembourg, le 20 juillet 1847.

Par arrêtés du Conseil de Gouvernement du 6 et du 20 juillet courant, les sieurs Nicolas Gørgen, de Bertrange, et Jean Beißel, père, de Strassen, les deux membres du conseil de la commune de Bertrange, ont été nommés échevins de la même commune; le dernier après avoir obtenu la dispense prévue par l'art. 11 de la loi du 24 février 1843, du chef de sa profession de cabaretier.

Le Gouverneur,
DE LA FONTAINE.

Bekanntmachung,

**betreffend die Ernennung von zwei Schöffen
für die Gemeinde Bous.**

(Nr. 9672. — 258 von 1847. — 1. Abth.)

Luxemburg, den 30. Juli 1847.

Durch Beschluß des Regierungs-Collegiums vom heutigen Tage sind die H. H. Peter Siebenaler, Landwirth zu Bous, und Jakob Kayl, Eigenthümer zu Heisburg, beide Mitglieder des Gemeinderathes von Bous, zu Schöffen dieser Gemeinde, in respectiver Ersetzung der H. H. Johann Heinrich Engler, von Bous, und Mathias Schumacher, von Erpeldingen, welche entlassen sind, ernannt worden.

Der Gouverneur,
de la Fontaine.

AVIS

concernant la nomination de deux échevins pour la commune de Bous.

(N° 9672. — 258 de 1847. — 1^{re} Div.)

Luxembourg, le 30 juillet 1847.

Par arrêté du Conseil de Gouvernement de ce jour, les sieurs Pierre Siebenaler, cultivateur, domicilié à Bous, et Jacques Kayl, propriétaire, domicilié à Heisbourg, tous deux membres du conseil communal de Bous, ont été nommés échevins de cette commune, en remplacement respectif des sieurs Jean-Henri Engler, de Bous, et Mathias Schumacher, d'Erpeldange, démissionnaires.

Le Gouverneur,
DE LA FONTAINE.

(385)

Bekanntmachung,
die Entlassung des Notars Forron
betreffend.

(Nr. 7681. — 2202 von 1846. — Cabinet.)

Luxemburg, den 30ten Juli 1847.

Es wird zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß durch Beschluß vom 19. d. M., Nr. 1605 N. J., Seine Majestät der König Großherzog dem Herr Johann Franz Forron, auf sein Ansuchen ehrenvolle Entlassung von seinem Amte als Notar zu Echternach ertheilt hat.

Der Gouverneur,
De la Fontaine.

AVIS
concernant la démission du notaire
FORRON.

(N° 7681. — 2202 de 1846. — Cabinet.)

Luxembourg, le 30 juillet 1847.

Il est porté à la connaissance du public, que par arrêté du 19 de ce mois, N° 1605 J. de S., S. M. le Roi Grand-Duc a accordé au sieur Jean-François Forron, sur sa demande, démission honorable de ses fonctions de notaire à la résidence d'Echternach.

Le Gouverneur,
DE LA FONTAINE.

Bekanntmachung,
in Betreff der Ernennung des Herrn
J. Ferd. Schanus, zum Notar im
Canton Esch an der Alzette.

(Nr. 9717. — 2020 von 1847. — Cabinet.)

Luxemburg, den 31. Juli 1847.

Es wird zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß durch Beschluß vom 25. Juli d. J., Nr. 1664° N. J., S. M. der König Großherzog den Hrn. Jacob Ferdinand Schanus, zum Notar im Canton Esch an der Alzette, an die Stelle des verstorbenen Hrn. Loser, ernannt hat.

Der Gouverneur,
De la Fontaine.

AVIS
relatif à la nomination du sieur J.-Ferd.
SCHANUS, aux fonctions de notaire
dans le canton d'Esch-sur-l'Alzette.

(N° 9717 — 2020 de 1847. — Cabinet.)

Luxembourg, le 31 juillet 1847.

Il est porté à la connaissance du public, que par arrêté du 25 juillet courant, N° 1664° J. de S., Sa Majesté le Roi Grand-Duc a nommé le S^r Jacques-Ferdinand Schanus, aux fonctions de notaire dans le canton d'Esch-sur-l'Alzette, en remplacement du sieur Loser, décédé.

Le Gouverneur,
DE LA FONTAINE.

Nr. 50.

(386)

Bekanntmachung

betreffend das Personal des Friedensgerichts des Cantons Esch an der Alzette.

(Nr. 9716. — 1500 von 1847. — Cabinet.)

Luxemburg, den 31. Juli 1847.

Es wird zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß durch Beschluß vom 19. d. M., Nr. 1606 A. J., S. M. der König Großherzog dem Hrn. de Wacquant, Vater, Eigenthümer zu Föb, ehrenvolle Entlassung von seinem Amte als erster Ergänzungsrichter des Friedensgerichtes vom Canton Esch an der Alzette, bewilligt, und an dessen Stelle den Herrn Dupaix, gegenwärtig zweiten Ergänzungsrichter desselben Friedensgerichtes, ernannt hat, welcher in diesem letztern Amte durch den Hrn. F. W. de Wacquant, Sohn, Doctor der Arzneikunde und Eigenthümer zu Föb, ersetzt ist.

Der Gouverneur,
de la Fontaine.

AVIS

concernant le personnel de la justice de paix du canton d'Esch-sur-l'Alzette.

(N° 9716. — 1500 de 1847. — Cabinet.)

Luxembourg, le 31 juillet 1847.

Il est porté à la connaissance du public, que par arrêté du 19 de ce mois, N° 1606 J. de S., Sa Majesté le Roi Grand-Duc a accordé au sieur de Wacquant, père, propriétaire à Fœtz, démission honorable de ses fonctions de 1^{er} suppléant de la justice de paix du canton d'Esch-sur-l'Alzette, et a nommé en son remplacement le sieur Dupaix, actuellement 2^e suppléant de cette même justice de paix, lequel est remplacé dans ces dernières fonctions par le sieur F.-W. de Wacquant, fils, docteur en médecine et propriétaire à Fœtz.

Le Gouverneur,
DE LA FONTAINE.

Bekanntmachung,

betreffend die Ertheilung von Naturalisationen.

(Nr. 9757 — 2233 von 1847. — 1. Abthl.)

Luxemburg, den 2. August 1847.

Am 26. Juli d. J. hat Seine Majestät der König Großherzog geruht, den Geistlichen Ludwig Constantin Fey, gebürtig aus Aachen, und August Theodor Benedict Durst, gebürtig aus Düsseldorf, die Naturalisation zu ertheilen.

Der Gouverneur,
de la Fontaine.

AVIS

concernant la délivrance de lettres de naturalisation.

(N° 9757. — 2233 de 1847. — 1^{re} Div.)

Luxembourg, le 2 août 1847.

Le 26 juillet dernier, Sa Majesté le Roi Grand-Duc a daigné accorder des lettres de naturalisation aux ecclésiastiques Louis - Constantin Fey, natif d'Aix-la-Chapelle, et Auguste-Théodore-Benoît Durst, natif de Dusseldorf.

Le Gouverneur,
DE LA FONTAINE.

(387)

Bekanntmachung,

die Sperrung der Weinberge in den
Gemeinden Wellenstein und Remerschen
betreffend.

(Nr. 9701. — 2197 von 1847. — 1. Abtheil.)

Luxemburg, den 30. Juli 1847.

In ihren Sitzungen vom 20. u. 23. Juli 1847,
haben die Gemeinderäthe von Wellenstein und von
Remerschen die Sperrung der Weinberge für das
laufende Jahr verordnet.

Der Gouverneur,
de la Fontaine.

A V I S.

*Règlement pour le ban de vendange dans
les communes de Wellenstein et de
Remerschen.*

(N° 9701. — 2197 de 1847. — 1^{re} Div.)

Luxembourg, le 30 juillet 1847.

Dans leurs séances des 20 et 23 juillet 1847, les
conseils communaux de Wellenstein et de Remerschen
ont réglé le ban de vendange pour l'année
courante.

Le Gouverneur,
DE LA FONTAINE.

Beilage zur Nr. 50.

(388)

Marktpreise. — 2^{te} Hälfte des Monats Juni 1847.

MERCURIALES. — 2^o Quinzaine du mois de juin 1847.

Bezeichnung der Lebensmittel.	Maasse und Gewichte	Mittels-Preise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von						Mittel- Preise der gesamm- ten Märkte.
		PRIX MOYENS des denrées vendues sur les marchés de						
		Luxembourg.	Diekirch.	Wiltz.	Ettelbruck.	Echternach.	Remich.	
NATURE DES DENRÉES.	POIDS ET MESURES.	fl. ct.	fl. ct.	fl. ct.	fl. ct.	fl. ct.	fl. ct.	fl. ct.
Weizen.—Froment.	Hectolit.	18 46	18 01½	18 39	18 42	18 90	16 23	18 06½
Mengkorn.—Métail	Id.	17 65	17 36	15 42	17 95	17 95½	15 29	16 93½
Roggen.—Seigle.	Id.	" "	15 71	13 64	15 59	" "	" "	14 98
Gerste.—Orge.	Id.	12 26	10 98½	" "	11 81	13 23	" "	12 07
Geschälte Gerste.—Orge mondée.	Id.	" "	" "	" "	14 40	" "	" "	14 40
Spelz.—Épeautre	Id.	" "	" "	" "	" "	" "	" "	" "
Buchweizen.—Sarrasin.	Id.	" "	18 15	7 14	9 45	" "	" "	11 58
Hafer.—Avoine	Id.	6 03½	5 35	4 69	5 67	6 04½	6 22	5 66½
Erbsen.—Pois.	Id.	" "	14 17½	" "	14 17½	" "	" "	14 17½
Linzen.—Lentilles	Id.	" "	" "	" "	" "	" "	" "	" "
Erdäpfel.—Pommes de terre	Id.	" "	3 78	4 01	3 78	" "	6 14	4 42½
Weizen-Mehl.—Farine de froment	1 Kilogr.	" "	" 33	" 30½	" 35½	" "	" 28	" 31½
Mengkorn-Mehl.—Fa- rine de méteil.	Id.	" "	" 28	" 30	" 33	" "	" 25	" 29
Roggen-Mehl.—Farine de seigle.	Id.	" "	" "	" 23½	" 28½	" "	" 22	" 24½
Butter.—Beurre.	Id.	0 67	0 71	" 80	" 75	" 61	" 66	" 70
Heu.—Foin	100 Kilg	4 91½	" "	" "	4 72	" "	" "	4 81½
Stroh.—Paille.	Id.	3 74	" "	" "	3 78	" "	" "	3 76
Buchenholz.—Bois de hêtre	1 Stere	5 19½	" "	" "	3 53½	" "	" "	4 36½
Eichenholz.—Bois de chêne.	Id.	" "	" "	" "	2 60	" "	" "	2 60

(389)

Marktpreise. — 1te Hälfte des Monats Juli 1847.

MERCURIALES. — 1^o Quinzaine du mois de juillet 1847.

Bezeichnung der Lebensmittel. — NATURE DES DENRÉES.	Maaße und Gewichte — POIDS ET MESURES.	Mittel-Preise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von — PRIX MOYENS des denrées vendues sur les marchés de										Mittel- Preise der gesamm- ten Märkte. PRIX moyens des marchés réunis.			
		Luxembourg.		Diekirch.		Wiltz.		Ettelbruck.		Echternach.			Remich.		
		fl.	ct.	fl.	ct.	fl.	ct.	fl.	ct.	fl.	ct.		fl.	ct.	
Weizen.—Froment	Hectolit.	18	85	18	66	.	.	19	37	18	33	17	35	18	51
Mengforn.—Méteil	Id.	18	11	17	95½	.	.	18	42	17	76½	16	82	17	81
Roggen.—Seigle	Id.	.	.	16	54	13	72	16	53	13	49	11	24	14	30
Gerste.—Orge	Id.	11	77	11	34	.	.	11	34	11	90½	10	67½	11	40½
Geschälte Gerste.—Orge mondée	Id.	.	.	.	.	.	.	14	40	.	.	.	.	14	40
Spelz.—Epeautre	Id.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Buchweizen.—Sarrasin	Id.	.	.	9	23	7	18	9	45	.	.	.	.	8	62
Hafer.—Avoine	Id.	6	22½	5	43	4	65	6	14	5	76	6	23	5	73½
Erbfen.—Pois	Id.	.	.	14	17½	.	.	14	17½	.	.	.	.	14	17½
Linfen.—Lentilles	Id.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Erdäpfel.—Pommes de terre	Id.	.	.	.	.	4	01	3	78	.	.	.	.	3	89½
Weizen-Mehl.—Farine de froment	1 Kilogr.	.	.	0	35	0	30½	0	33	.	.	0	28	0	31½
Mengforn-Mehl.—Fa- rine de méteil	Id.	.	.	.	.	0	30	0	30½	.	.	0	26	0	28½
Roggen-Mehl.—Farine de seigle	Id.	.	.	.	.	0	23½	0	28½	.	.	0	21½	0	24½
Butter.—Beurre	Id.	0	80	0	68½	0	77½	0	75½	0	80	0	71	0	75
Heu.—Foin	100 Kilg.	5	02	.	.	2	12	4	72	.	.	.	.	3	95½
Stroh.—Paille	Id.	.	.	.	.	.	.	3	78	.	.	.	.	3	78
Buchenholz.—Bois de hêtre	1 Stere.	5	19½	.	.	.	.	3	53½	.	.	.	.	4	36½
Eichenholz.—Bois de chêne	Id.	.	.	.	.	.	.	2	60	.	.	.	.	2	60

Luxemburg, bei F. Lamort, Buchdrucker.